

1976

## Sunny Dream

Michal Sprusinski

Jerzy Przewdziecki

Burt Blume

Follow this and additional works at: <https://ir.uiowa.edu/iowareview>

Part of the [Creative Writing Commons](#)

---

### Recommended Citation

Sprusinski, Michal; Jerzy Przewdziecki; and Burt Blume. "Sunny Dream." *The Iowa Review* 7.2 (1976): 75-76. Web.  
Available at: <https://doi.org/10.17077/0021-065X.2055>

This Contents is brought to you for free and open access by Iowa Research Online. It has been accepted for inclusion in The Iowa Review by an authorized administrator of Iowa Research Online. For more information, please contact [lib-ir@uiowa.edu](mailto:lib-ir@uiowa.edu).

Again I take from the air the slight awareness  
that hides the balance of a flower.  
Nevertheless we have watched the same bird  
we have seized its import, its situation at night  
and the place our hearts dominate is the same.

If I must go down through other times  
I will have this embrace tied to my memory  
like a stone from the sea or a rupture of algae.  
They are the night's circuits where we have held each other  
or the uncertain manners of a morning in flight.

Then distance has already stopped digging into the soul  
the astrolabe is intent on encountered water  
although the smoke of the forest announces nostalgia  
that can devour the heart of a blackbird.

The trees carve on wood the name of the earth  
like twin flames we have purchased the air for growing  
to save with our laughter another corner of the world.

It may be everything that happens is the food of a distant life  
silently teaching the language of water  
giving love its place  
among the confusion of birds.

*Translated by David W. Young*

---

MICHAL SPRUSINSKI / POLAND

---

## Sunny Dream

*"By light, by light, by love, by love, by this."  
(Last words in Theodore Roethke's notebooks.)  
By light by love by all this incomplete  
that our eyelids open into brightness. The bird*

of dawn rattles in night's dry throat,  
glitters with the leaden polar cross.

By incomplete by light by love  
she is a naked girl facing the mirror  
lifting her hair high above her neck to pin,  
her shadeless skin all mortal.  
The angel hasn't filled the day's labyrinth  
with thunder. The green planet roars  
and the blue thrush circles her arms  
in feathered rings.

By love incomplete and light  
the travellers escape through a large valley  
with heads bared to the clouds:  
a black pinion cuts a brown galaxy of grass.

By love by incomplete by bright world structure  
dream: let the years and valleys be open.

*Translated by the author and Jerzy Przewdziecki  
with Burt Blume*

---

AFFONSO ROMANO DE SANT'ANNA / BRAZIL

---

## The Poet Establishes the Height of the Building

This is such a tall building  
that you can see the Hudson and the East River all the way round,  
though you can't read the names of the freighters  
neither can you figure out whom or what they are carrying.

It is so tall  
that on top of it even the foreigner is filled with a vicarious pride,